

# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/41/PV.1

17 September 1986

CHINESE

## 大会

### 第四十一届会议

#### 第一次会议临时逐字记录

1986年9月16日星期二，上午10时30分  
在纽约总部举行

临时主席：莫兰先生 (西班牙)

嗣后：乔杜里先生 (主席) (孟加拉国)

- 西班牙代表团团长宣布会议开幕
- 默祷或默念一分钟
- 任命全权证书委员会的成员
- 选举大会主席
- 选举各主要委员会主席团成员

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

上午 11 点 05 分开会。

临时议程项目 1

西班牙代表团团长，临时主席宣布第四十一届会议开幕

临时主席：我宣布大会第四十一届会议开幕。

临时议程项目 2

默悼或默念一分钟

临时主席：在根据议事规则第 62 条的规定请诸位代表默悼或默念一分钟之前，我建议在我们这样做的同时还在今年 9 月的第三个星期二纪念国际和平日，这一点由大会在其 1981 年 11 月 30 日的第 36/67 号决议中宣布，这样做的目的是要在所有国家和民族内部及其之间纪念和加强和平的理想。

国际和平日在今年具有特别重大的意义，因为全世界的人民都共同纪念国际和平日。在今年，世界各国人民对履行和平的义务表现了越来越强烈的关心，联合国根据其《宪章》继续作为协调和平努力的一个中心。今天拥有比任何时候数量更多的人民和我们在一起共同思考和平在当今世界上的意义。

我现在请各位代表起立默悼或默念一分钟。

大会各会员国默悼或默念一分钟。

临时主席的讲话

临时主席：根据通常的作法，作为大会的临时主席，我愿提出一些想法作为大会第四十一届会议的开场白。

首先，我感谢所有会员国通过选举德皮内斯大使担任四十届会议主席这一行动所给予我国的荣誉。昨天闭幕的第四十届会议是本组织生活中具有重大意义的一个事件。在庆祝联合国成立四十周年的会议上，我们亲眼目睹了各国和政府首脑

以及特使济济一堂，其盛况是联合国历史上前所未有的。这一事实突出说明了所有国家都十分重视联合国及其作为一个聚会和对话的国际讲坛的重要作用。

联合国四十周年纪念同时也向我们提供了一个对本组织已往的成就和缺点进行认真的回顾和评价的机会。尽管我们不能低估联合国目前的缺点和不足之处——这一点反映在四十周年纪念会议上我们无法就一项最后宣言达成协议——但对联合国的需求感却得到了重申。

回顾本组织所作的工作，我们可以清楚地看到联合国在许多领域中取得了积极的成果：消除了广泛的冲突；克服或减弱了危机；联合国维持和平部队进行了工作；在人权领域中取得了进展，其里程碑就是1948年的世界人权宣言和1966年的两个条约；通过联合国难民事务高级专员（难民专员）和联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）向难民提供了援助；取得了具有伟大历史意义的非殖民化，它使本组织获得了现在的普遍性质；为各国人民的社会和经济发展提供了援助；编纂了国际法；通过各专门机构在卫生、教育、交通、以及通讯等领域里进行了合作，以及最近共同对具有世界影响的问题进行了查找和估价。

在第四十届大会期间，我们还看到了以下重要进展，如：今年5月召开了非洲危机经济状况的特别联大，大会和安理会都协商一致地通过了一项谴责各种形式的恐怖主义的决议，并通过了另一项要求于1987年召开国际反毒品会议的决议。在第四十届大会期间，我们还看到苏联和美国恢复了对话，两国首脑在中断几年之后于11月进行了会晤。

所有这些积极进展不应掩盖以下事实：国际社会和联合国正在经历一个困难时期，因此，现在比以往任何时候都更为重要的是，即将召开的大会作出有利的努力来实现复兴。

目前国际形势中存在着广泛的停滞现象。超级大国之间的缓和呈现充满希望的迹象，而同时又有显然难以克服的犹豫迹象。在冲突和磨擦的主要地区，我们并没

有看到任何实质进展，如在中东、伊朗和伊拉克、阿富汗、柬埔寨、中美洲、马尔维纳斯群岛、撒哈拉、塞浦路斯、和纳米比亚等都是如此。在世界的许多地区，人权继续受到践踏，而且尽管受到其人民广泛的抗议和世界各国的谴责，比勒陀利亚政府继续维持以种族歧视制度为基础的政权。经济危机只是在少数几个国家里得到缓和，它在大部分地区仍然存在，并仍然使发展中国家的债务问题急剧恶化，从而使一些发展中国家政府难以推行政治民主化的政策。这一危机的持续阻碍了我们所有人应该完成的基本任务，即缩小国家之间的经济差距。最后，恐怖主义远远没有根除，如最近在卡拉奇、伊斯坦布尔或巴黎发生的事件就是例证。

和联合国更直接有关的是多边主义的危机形势，它反映了世界公众舆论的重要部门对多边主义缺乏信任并体现于联合国财政危机的严峻现实中。它构成又一难题，要求本大会采取具体行动来证明其能力、毅力和想象力。

尽管有所提到的上述所有问题，我相信，我们将能够胜任这一任务，并将在第四十一届大会结束时取得积极成果。为了实现这一目标，并且为避免不必要的细节，我冒昧地作出以下建议：

第一，大会应审议一切可以进行国际合作的方面，而应把不可避免的冲突方面搁置一边；我们应集中讨论扩大一致的领域，而在具有分歧的方面，我们不应只满足于机械的反映国际分歧，我们应进行雄心勃勃地工作，支持和鼓励每一项可能的选择，以解决这些分歧。

第二，为了扩大一致的方面，我们就必须谦虚和实际，但这并不是说我们必须放弃我们要求改变国际关系的愿望。我们应希望实现逐步的进展，进展的有限将由于实现了坚实的国际协商一致而得到补偿，这种协商一致有时会被说成是阻碍实现可能的一致意见，但如果必要的政治意志存在的话，它也可以被看成是会员国中不同见解的真诚妥协。

第三，对现有谈判进程的支持，如中美洲的孔塔多拉进程以及具有卓越才能的秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生在伊朗和伊拉克、塞浦路斯、撒哈拉和阿富汗等冲

突领域中，所作的外交努力，应该超越仅仅进行口头谴责的单方面努力。

对于我们所有人都具有重大意义的是，两个超级大国之间进行的对话将导致在日内瓦达成全面裁军协议，它将具有积极重大的历史意义，并将为建立我们各国所希望的缓和气氛作出根本贡献。关于欧洲的信任和安全建立措施和裁军的斯德哥尔摩会议，及今年将在维也纳召开的欧洲信任和安全建立措施和裁军会议的先期会议，即将结束其工作，我还要希望，今年人们将看到里根和戈尔巴乔夫再次会晤，从而给日内瓦谈判带来成果。

第四，如果说有某一项目吸引了世界各国的注意的话，那么它毫无疑问是目前在南非发生的事件及黑人和有色人反对令人难以容忍和粗暴践踏人的尊严的种族隔离制度，我相信，本届大会将对世界公众舆论的关注给予响应，并将对比勒陀利亚当局进一步施加压力，迫使它迅速解除种族隔离制度。南非反对种族歧视制度的斗争毫无疑问的是联合国在人权领域中所面临的头等重要的任务，我相信，今年这一斗争将继续得到新的加强。

第五，联合国的财政危机将毫无疑问在今后的辩论中占去我们的许多时间。虽然这里我们面临着也许可以说是联合国面临的困难和问题中最有形的部分，但是我们不能忘记，我们面前还有一个特殊的机会，即我们可以通过大大提高一个机构的有效性来对它进行改善和改革。

为了在我刚提到的各个方面——即集中讨论合作问题、扩大协商一致、支持谈判努力、反对种族隔离的斗争以及支持人权、通过改革渡过财政危机——取得成绩，我们必须依赖于各会员国的政治意志。我可以向诸位保证，正如西班牙王国政府首脑在第四十届大会的发言中所指出的那样，“西班牙政府和人民将在这一共同事业中竭尽一切努力，”这一事业就是联合国的事业（A/40/PV.10第102页）。我们对联合国及其关心的例证是，西班牙国王胡安·卡洛斯一世陛下将在下星期在大会的一般性辩论中发言。

最后，我谨祝诸位在工作中取得圆满成功。

## 临时议程项目 1 1 9

## 联合国经费分摊比额表

临时主席：在开始下一议程项目之前，我愿根据以往的惯例，提请大会注意第 A/41/610 号文件，其中有一封秘书长写给我的信，他在信中通知大会，根据《宪章》第 19 条的规定，两个成员国仍在拖欠其会费。

我愿提请各代表团回顾一下《宪章》第 19 条：

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应交纳之数目时，即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会已注意到这一情况？

就这样决定了。

## 临时议程项目 3

## 出席大会第四十一届会议各国代表的全权证书

## (a) 任命全权证书委员会成员

临时主席：议事规则第 28 条规定，大会在每届会议开幕时，应根据主席的建议任命一个由 9 人组成的全权证书委员会。

这样，根据建议，第四十一届会议的全权证书委员会应由下列会员国组成：巴哈马、中国、斐济、加纳、荷兰、卢旺达、委内瑞拉、苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国。

我是否可以认为上面的国家被任命为全权证书委员会的成员？

就这样决定了。

## 临时议程项目 4

## 选举大会主席

临时主席：我现在请大会会员国选举第四十一届大会主席。

我愿提请各位注意，根据大会第 33/138 号决议附件第一段，主席应从一个亚洲国家中选出。

所以，亚洲国家小组主席已通知我，该小组已批准孟加拉的胡迈荣·拉西德·乔杜里为大会主席候选人。

根据议事规则附件 6 第 16 段的规定，我宣布孟加拉的胡迈荣·拉西德·乔杜里阁下以鼓掌通过当选为第四十一届大会的主席。

我向胡迈荣·拉西德·乔杜里阁下表示衷心的祝贺，并请他担任主席职位。

我请礼宾司司长陪主席到主席台来。

乔杜里先生在主席座位就座。

## 第四十一届大会主席胡迈荣·拉西德·乔杜里先生的讲话

主席：去年我们纪念联合国成立四十周年，当时是一个举行庆祝和进行严肃思考的时刻。纪念会议以其中主题——联合国缔造美好的世界——表达了人类对这个世界性机构的期望。

《联合国宪章》是战争风云的产物，它庄严地提出了一个崇高的目标。这就是寻求建立一个没有战争、没有饥饿的世界，使人类得以和平与体面地生活。这是对当时人类理解的国际关系准则的根本脱离。它根本地改变了各国应如何相处的概念。它开辟了一条新的道路，也许是在人类历史上第一次集体地阐述了饥饿、营养不良、疾病和文盲的问题。它使这些问题成为全球共同关心的问题。

正是这一对和平与进步的共同关心，象往年一样使我们所有人聚集在这里。我们衷心希望，这次大会将对实现《宪章》所载的原则和目标做出贡献。对大会给予孟加拉国的荣誉以及通过选举我为大会主席给我个人的荣誉，我深表感谢。

我认为，我的当选是对我国的荣誉——承认了孟加拉国自独立以后在坚持联合国的崇高理想、以及作为在寻求国际和平与了解中开展谅解与合作的拥护者所起的作用。我向大会保证，我将尽最大努力来报答大会对我的信任。

在此，我愿向我尊敬的前任西班牙的德皮涅斯大使表示衷心的感谢，他出色地主持了联合国大会第四十届纪念会议。他在任期间所表现的能力、专业知识和丰富的经验给我树立了一个标准，使我难以比拟。

自从我们尊敬的秘书长先生佩雷斯·德奎利亚尔就任以来，他一直忘我地和公正地为这个国际机构服务。他对国际和平与安全的事业所做的贡献以及他对社会和经济所做的发展所做的贡献，使他赢得了整个国际社会的钦佩。我相信，我完全可以依靠他的意见并且得到他的支持来履行我作为本届大会的主席所肩负的责任。

在过去一些年中，本组织的缔造者所抱有的远见卓识并没有因为在中东、亚洲、以及中美洲不断出现的冲突和紧张局势而变得黯然失色，也不因为比勒陀利亚种族主义政权剥夺了南非和纳米比亚几百万人的基本人权而变得黯然失色。他们的这种远见卓识要求本大会现在马上肩负起责任，采取大胆的和果断的步骤来结束令人憎恶的种族隔离制度，并为中东和巴勒斯坦问题找到一个公正的和持久的解决办法。

世界各地的贫困的人们仍然期待着联合国帮助和支持他们为反对文盲、饥饿和疾病所进行的斗争：实际上，联合国仍然是得到整个国际社会信任的一个组织，它能够处理有关裁军、人权和建立一个良好环境这样一些重要问题。各国，无论大小、贫富、都能在这种环境中和平和安全地追求它们的国家目标。人们也抱有一种更高的期望，他们期望联合国系统能够更直接地和有效地解决滥用毒品和各种形式的恐怖主义这样一些新问题。这些问题变得空前的严重并给世界各地的人们造成死亡和带来苦难。

有时我想，联合国的各种缺点和缺陷是否有时被人们夸大了呢？不可否认的是，在过去的一些年中，本组织形成了一种能力来对日益变得复杂的和相互依存的

世界的各种需要和需求作出反应。本组织由于对非殖民化过程和对促进国际合作所作的贡献以及通过强调在解决问题以要采取全球的步骤，帮助形成了今天我们所知道的世界。本组织开辟了新的领域并且使人们注意到了新的问题，它还帮助找到各种办法来处理当代各种不同的和复杂的技术、科学以及国际法律问题。

这个国际机构在战后时期内所作的一个重要贡献就是它促进了多边主义以及国际经济合作。联合国、其专门机构以及其他的机构在许多国家的经济和社会发展中所发挥的辅助性的作用已经为人们所承认并且受到了很高的赞赏。我来自孟加拉国，我怎能忘记当孟加拉国刚刚作为一个独立的国家而诞生的时候，联合国为了重建我们的国家马上开始了救济活动。

本届大会要发挥一个关键的作用，重建人们对联合国的信心，并使之有能力迅速地和有效地对付各种国际事件和问题。近年来，联合国本身似乎出现了一种信任危机。由于在过去的一些年中其成员国越来越多，背景越来越不同因此对本组织所应发挥的作用以及其宗旨都有了不同的看法，并且认为有不同的优先项目。其中一些问题是老问题，另一些问题是新问题。但是人们普遍认为应在不同的领域振兴联合国以使之能够适应正在变化中的世界所应优先处理的问题。

今年大会应该优先注意的一个领域就是联合国当前所面临的财政危机。如果这个问题继续存在下去的话，那么它有可能使本组织永久的瘫痪。我们不得不承认这个问题有几个方面。但是由于我们都致力于联合国，那么我看不出为什么我们对找到一个协商一致意见会是很难的。无疑，我们有减少官僚主义浪费的余地，把我们的开支用于优先领域并且对整个行政机构进行精减，使这个世界组织能够更加的有效和不那么昂贵。秘书长已经在这个方面采取了一系列步骤，但是，还有许多事情有待于我们去作。我们也应该作更多的事情。

让我们大家都开诚布公地讨论这个问题并且在这届大会中解决这个危机。我愿以各成员国认为有益的方式来提供我的服务。

本届大会所面临的一个非常重要的问题，也是一个与财政危机有关的问题，就是我们有责任审议高级别政府间专家组提出的关于提高联合国行政和财政效率的报告，并就此采取行动。十八人小组所提出的建议，其性质是广泛的，其影响也是广泛的。我恳求各国代表团详细地研究这些建议，并共同采取协商一致行动。我坚信，本组织的效率的全面的提高，将加强联合国实现《宪章》的宗旨和执行《宪章》原则上的能力。这将加强其有效地解决各种政治、经济和社会问题的能力。我想借此机会赞扬小组所作的实质性的工作。我相信，大会在对小组的报告采取行动的过程中，将充分考虑到小组完成了它的工作，并且在充分尊重《宪章》的原则和条款的基础上提出了其建议。

鉴于这个问题的重要性，以及各成员国对它所表示出的极大的兴趣，我希望能够在本届大会早期讨论这个报告使我们能够对它进行必要的审议，并使本届大会能够及时地采取行动。

不加强安理会、大会以及秘书长办公室的作用，就不可能振兴联合国。无论是单独的还是作为一个整体，它们都是这个国际机构解决和平与安全经济和社会发展各项问题的重要工具。但是近年来人们感到安理会仅仅成为了一个辩论机构。为了消除这种印象，我们必需找到切实可行的办法使它能够在出现危机的时候迅速地 and 有效地采取行动。

供安全理事会使用的一支重要军队是联合国的维持和平部队。在维护全球性的和平和安全中，这些部队日益表明他们是必要和合理的。我认为维持和平行动应该得到我们在观念和物资方面的全心全意的支持。我愿借此机会向部署在全世界的成百上千的蓝盔士兵致意，对他们的献身精神，矢志不渝和勇敢的牺牲致意。

大会是全世界各个国家讨论问题的唯一场所，不管这些国家的大小和重要性。因此，极其重要的是我们要以一种方式组织我们的工作以确保对就此在取得切实可行的决定的各种问题进行建设性的，有目的和和谐的讨论。我们应该认真考虑减少大会通过的决议的数量，可能的话，决议的长度。我要进一步建议我们重新提出以前所提的建议，即大会各主要委员会的主席应该在前届大会工作结束前由各区域小

组选举产生。

我们还可以考虑将召开全体会议和各主要委员会会议的法定人士的要求分别减至四分之一和五分之一，但有一项谅解，即作出任何决定都要求绝大多数代表在场。不管是在大会还是在各主要委员会，就一个单项下面的同样项目加以重新调整，以及从议程中取消不需要的那些项目将使我们更有效地利用大会的时间。正如第二委员会的情况一样，使委员会项目都变为两年期也可以在其他主要委员会中加以试行，可能的话也可以在全体会议中加以试行。所宣布的发言人名单的截止时间应该严格遵守。还有必要将文件的数目和规模控制在可以对付的范围内。在全体会议和各委员会会议中我将遵循我的前任的做法准时开会。

我要敦促本届大会自觉地作出努力破除陈规陋习。让我们试图再一次审查我们工作的方法。没有人命令我们必须在每一届大会上通过数百项决议，同样也没有人命令我们每一年必须印出成堆成堆的文件，因为这些文件没有人可能读完，更不用说理解或立即采取行动。难道我们不能使我们的一般性辩论更具有目的吗？难道我们必须永远保持这样一种倾向，似乎通过一项决议就能使我们对所涉及的问题不再负有责任？

从理论上讲秘书长具有很广泛的责任，而事实上他们享有的权利和资源确实有限的。他的重大的道义上的权威和独特的地位可以有效的加以运用，以处理许多重要的问题。因此，有必要加强他的作用和职能。秘书长的办公室必须日益作为预警系统加以使用。

作为联合国共同系统的协调人，秘书长在提高联合国行政和财政职能的效率方面具有特别的重要性。现成的协调机制应该予以加强，如果必要的话应该进行审查，以便使之更为有效。

人类许多伟大的希望的核心就是经济和社会的进步，而这种进步将仍然是联合国系统的主要目标。正是因为联合国，今天的国际社会才给予发展以极高的优先地位，发展就其最简单的意义来说，就是意味着给生活在这个互相依赖的世界上的所

有人提供质量可以接受的生活。

不可否认，一段时间以来世界经济的发展不平稳，不能令人满意。我们面临着巨大的和复杂的经济变动，没有一个国家可以单独地对这些变化加以调整。越来越清楚，经济、财政、货币、贸易和发展问题是紧密联系的，具有深远的政治和社会的重要性，因此，只有把它们作为广泛的政治进程中的一个部分才能得到有效的解决。

世界债务形势对发展中国家的生存具有重大的影响，并且已成为国际社会关心的主要问题。我认为解决这个问题的基础应该是对发展中国家的发展需要有更加深入的谅解并创造其加快发展的国际气氛。当代对将来具有重大影响的最广泛和最复杂的问题也许就是人权问题，人权问题影响到每一个人。本世纪中，尤其是联合国建立以来，在促进和保护人权方面所取得的进展在人类历史上是史无前例的。国际社会所面临的新的挑战就是确保普遍公认的规则在全世界各地都能得到遵守，人权和每一个个人的基本自由在思想和行动上都能得到尊重。

尽管联合国主要是一个政府组织，但从根本上来说它从世界人民接受委托给它的任务，联合国的成功最终取决于世界人民的支持以及他们对联合国工作的关心。

尽管身处纽约这座辉煌的城市，我们中间的许多人却思念着每日生活在贫穷和困苦之中的同胞。联合国所体现的就是这些人民的愿望。就拿我在锡尔赫特的政治选区来说吧，该选区处于孟加拉国的偏僻地带。在那里有一些地方时间几乎停滞不前。当世界向二十一世纪迈进的时候，在那里却看不到多少二十世纪的迹象。

你们中的多人可能都有类似的情况。联合国宪章所体现的正是我们所代表的人民的希望。他们都把联合国视作这样一个场所，在这里他们的代表能够转达他们的哀诉，从而使各国能够听到并作出反映。非政府间组织和私人自愿机构关注和工作的对象正是这些人民。因此，我们所有人都深深感谢这些组织。他们的作用具有教育意义，应该得到赞扬。

在今天的世界上，国家之间的疆界不再只由天然疆界来决定。各国之间的相互依存使得他们的边界超出了地理限制。超级大国的情况尤其如此。由于他们拥有巨大的经济、技术和军事力量，他们已经远远超越了他们的地理边界，这使得他们在事实上成为世界上所有国家的邻国。超级大国之间的关系涉及我们所有的人，因此具有特殊重要性。全球和平取决于他们相互之间如何进行了解和采取何种行动。这些大国不直接或通过代理人发生任何冲突是符合我们共同利益的。我毫不怀疑地相信超级大国的领导人意识到他们对人类未来的责任。让我们向他们保证我们支持他们寻求和平和稳定，同时也让我们从他们那里得到支持，共同努力寻求自由、安全和发展。

我们必须意识到，我们之间的相互依存现在和将来都需要更广泛的国际团结。当今以联合国为中心的国际社会必须朝着这一方向作出一致努力。联合国成员的近似普遍性以及联合国可以使用的各种工具和机构使得它成为可以发挥这个作用的唯一组织。我真诚地希望联合国目前面前的危机只是暂时的现象。

国际社会对于保持联合国所表现出的巨大兴趣将使我们所有人一致努力克服困难。

二十世纪出现了影响我们生活每个方面的前所未有的进步。然而不幸的是进步并不均匀。科学和技术大踏步的前进使得人类物质生活有了提高。因此人类也具有更大的能力来解决世界上的问题。然而，疑惑、误解、偏见、怀疑以及狭隘的自私自利继续破坏着各族人民和各个国家之间的相互关系。在许多情况下，进步的速度破坏了发展和几代人之间社会调整的协调。人类面临着精神上的冲突。

在我们寻求物质进步的时，我们也许曾经表现出麻木不仁和急躁不安，贪婪和自私。今天人们对旧的价值标准和它们与新形势的关系提出了疑问。肆无忌惮的摧毁自然环境和对人类中更加不幸的部分缺乏关心有可能危害我们为自己所取得的所有物质进步。

如果我们在寻求进步时失去灵魂，那么进步就会变得毫无意义，而且会弄巧成拙。我们一定不能忘记人类具有不同于所有其他生命形式的天资，这就是众所周知的人类精神——思想是其精华所在。

在国际和平年中，让我们进一步为世界和平共同作出努力，不仅仅是发生战争，不仅仅指使维持得人类生存，而且要使正义占上风并且维护人类尊严。和平是不可分割的，和平无疑是我们所有努力的最重要的先决条件。

让联合国满怀新的信心生气勃勃地开始二十一世纪的旅程。

让联合国明确地指导人类走向下一个千年。

让第四十一届大会努力争取为“改善缔造美好世界的联合国”。

让我们以这个精神开始吧。

#### 工作安排

主席：如日刊所规定，紧接本次全体会议之后，各主要委员会将依次举行会议，选举各自的主席，会议之后将召开第二次全体会议选举大会各位副主席。

就这样决定。

上午11点55分散会